

## Enseigner les langues anciennes à distance

*Véronique Merlier-Espenel, coordinatrice pédagogique du DUCLA (Latin et Grec) à l'Université Paris Nanterre*

### L'enseignement à distance permet-il de toucher de nouveaux publics ?

Le DUCLA est un diplôme universitaire, diplôme universitaire de compétence en langue ancienne, donc en grec ancien ou en latin. Il s'adresse donc à un public tout à fait varié. Il existe en présentiel et à distance, nos effectifs sont bien plus importants à distance.

Donc le fait d'ouvrir ce diplôme universitaire à distance a permis d'élargir considérablement le public intéressé, qui se serait peut-être tourné uniquement vers des associations, mais qui là bénéficie vraiment d'un enseignement universitaire sanctionné par un diplôme universitaire.

Cela permet aussi de toucher un public très éloigné, qui a besoin, et qui a envie d'apprendre des langues anciennes, comme le montre la convention récente que nous avons faite avec l'ENS à Haïti. Là-bas, il n'y a plus d'enseignement en langue ancienne, et les directeurs d'études de l'ENS souhaitaient la réintroduire, cette étude, mais n'avaient personne pour le faire.

### Comment enseigner à distance a-t-il modifié vos méthodes d'enseignement ?

Il y a un contexte qui est celui de l'enseignement à distance en général, où il faut penser davantage en terme de semaine, par exemple. L'étudiant à distance étudie comme il veut, il faut lui rappeler une structure temporelle, le caler à peu près sur le semestre universitaire, qui comporte 12 semaines et lui dire voilà, en semaine 1 on va faire ça, en semaine 2, on va réviser ce qu'on a fait en semaine 1 mais on va introduire de nouveaux éléments. Donc voilà, il faut y penser, se mettre à la place de l'étudiant, qui étudie seul c'est propre à l'enseignement à distance en général.

### En quoi les outils numériques peuvent-ils aider l'étudiant à distance ?

Pour l'enseignement des langues anciennes, où on fait beaucoup appel à la mémoire, à la répétition dans un premier temps, les outils numériques tels que les QCM sont extrêmement utiles. Ils permettent d'apprendre autrement, des tester ses connaissances de façon un peu plus dynamiques et ludiques que juste les exercices autocorrectifs.

L'outil de visioconférence est très utile aux étudiants parce qu'il leur permet de tester leur stratégie de traduction. On leur donne des façons de faire mais rien ne remplace la mise en pratique et l'enseignant qui intervient tout de suite en disant : « Non, pourquoi vous commencez par ce mot-là ? ». Ce mot-là ne peut pas aller avec tel autre, il n'est pas au même cas, il y a des prépositions avant donc forcément ce n'est pas ça. On peut les corriger dès que ça ne va pas et les ramener dans la bonne direction.

Le développement des outils numériques a fait l'objet d'une formation sur la base du volontariat bien sûr, pour les enseignants qui sont impliqués dans une formation à distance. On est beaucoup

encouragé à se former aux outils qu'offre la plateforme Moodle en particulier et des sessions de formation ont lieu toute l'année. Il faut que l'enseignant se saisisse aussi de ces outils.